

JUAN REMBICUACHIA YIPINDAR VAHE SAN JUAN

Ñehesa tecovesa resendar

¹ Co cuachiar pipe oromombehu pëu co yipisuive secoi vahe. Ahe orosendu, orosepia avei ore resa pipe ité iyavei oropoco ité sese. Ahe niha Tüpa Ñehes tecovesa resendar.

² Co tecovesa oyemboyecua, orosepia iyavei ahe secocuer oromombehu. Ahe tecovesa apirëhi oromombehu vahe pëu. Ahe Vu rese secoi vahe oyemboyecua vahe oreu.

³ Oromombehu co orosepia vahe, orosendu vahe ñepei vahe nungar pe reco ägua ore rese inungar ore oroico yande Ru Tüpa rese, Tahir Jesucristo rese avei.

⁴ Evocoyase cüritei oroicuachía evocoi mbahe pëu yande yembovîharete catu ägua.

Tüpa tesapesa secoi

⁵ Iyavei Jesucristo ore mbohe co ñehesa rese, ahe oromombehu pëu: yande Ru Tüpa niha tesapesa secoi; ndipoi eté pïtumimbisa sese.

⁶ “Che aico tupri Tüpa rese” yahese, yaicoño rumo angaipa pipe, ahe inungar pïtumimbi vahe, ahese yande remira tēi iyavei ndayayapoi mbahe supi tupri vahe.

⁷ Yaicose rumo tesapesa pipe inungar yande Ru Tüpa secoi tesapesa, evocoyase yaico tuprîra yandeyeupe. Iyavei suvî yande moatiro opacatu angaipa sui.

⁸ Iyavei, “Ndarecoi angaipa che piha pipe” yahe tēise, yande ae yayembopa ipipe. Evocoyase mbahe supi eté vahe ndayarecoi yandeyese.

⁹ Acoi yamombehuse yande angaipagüer Tüpa upe, ahese ahe omboura oñeroisa yande angaipa rese yandeu iyavei omoatirora opacatu mbahe-mbahe tēi yande sui. Esepia, ahe seco ïvi vahe.

¹⁰ Iyavei, “Che ndacheangaipai eté” yahe tupri tēise yaico, evocoyase Tūpa semirañete ai vahe nungar yareco. Ipipe ndayaroyai iñhengagüer.

2

Jesucristo yande reco moingatusar

¹ Che rahireta, co aicuachía pëu pe angaipaēhi āgua. Que revo ava oime oyemboangaipa vahe pe pāhuve, yareco rumo yande Pītiviisar yande Ru rovai. Ahe Jesucristo, seco ñvi vahe. ² Ichui oime avei ñeroisa yande angaipa rese yandeu iyavei opacatu ava uve. Esepia, ahe omano curusu rese yande angaipa mocañi āgua yande sui.

³ Acoi yayapo tuprise Tūpa porocuita, ahese supi eté yaicua Tūpa. ⁴ Oime amove ava “che aicua Tūpa” ehi vahe; nomboaviyei rumo iporocuita. Ahe semirañete ai vahe, ndovirecoi mbahe supi tupri vahe oyese. ⁵ Acoi yamboaviyese iñhengagüer, ahese supi eté yasaisu Tūpa. Ipipe sui yaicua yande reco tupri Jesucristo rese. ⁶ Acoi “aico tupri Tūpa rese” ehi vahe, ahe secoira Jesucristo nungar.

Mborocuita ipiasu vahe resendar

⁷ Iyavei, che rivireta, ndaicuachiai mborocuita ambuae ipiasu vahe pëu. Aheño ité mborocuita pereco vahe yipisuive. Ahe acoi yipindar pesendu vahe. ⁸ Co aicuachía vahe rumo ogüeru mborocuita ipiasu vahe. Ahe supi eté tesapesa Jesucristo vireco vahe iyavei pereco vahe avei. Esepia, pītumimbi opara. Tesapesa evocoyase osesape.

⁹ Oime amove ava “che aico tesapesave” ehi angahu tēi vahe; oyamotarēhiño rumo ambuae omboetasa Tūpa reroyasar. Evocoi nungar recocuer pītumimisave tēi vite. ¹⁰ Acoi osaisu vahe ambuae omboetasa Tūpa reroyasar, ahe secoi tesapesave. Sese nomboangaipa

ucaí omboetasa. ¹¹ Acoi ndoyambotai vahe omboetasa, p̄t̄umimbisa p̄ipe t̄eí secói, ndoicuai avei que rupi güe-cocuer v̄irecora. Esepia, p̄t̄umimbi vahe nomboesap̄isoi.

¹² Che rahireta, co aicuachía p̄eu nara. Esepia, T̄upa iñero pe angaipa rese p̄eu Jesucristo recocuer p̄ipe.

¹³ Pe, yesupa peico vahe upe co aicuachía. Esepia, peicua ȳip̄isuive oicove vahe. Aicuachía avei p̄eu, mb̄ia chíhivahe. Esepia, pesecop̄i Carugar. ¹⁴ Iyavei pe tahireta aicuachía opacatu p̄eu. Esepia, peicua vahe niha yande Ru T̄upa. Aicuachía avei p̄eu, pe iyésupa. Esepia, peicua ȳip̄isuive oicove vahe. Aicuachía avei p̄eu, mb̄ia chíhivahe. Esepia, peyemoviracua etep̄ri, peip̄isi avei T̄upa Ñehengaḡüer pe p̄iha p̄ipe. Ip̄ipe pesecop̄i Carugar.

¹⁵ Evocoiyase pesaisu eme co mbahe t̄eí ivi p̄ipendar. Acoi ava co mbahe t̄eí osaisu vahe, ahe ndosaisui yande Ru T̄upa yuvireco. ¹⁶ Esepia, opacatu co mbahe t̄eí ndahei yande Ru T̄upa suindar; ahe rumo co ivi p̄ipendar suindar. Ahe niha opacatu yande p̄ihañemoñeta raisa, yaipota vahe sese yamahese, iyavei opacatu yande rembiereco rese yande yemboivate ai t̄eísa. ¹⁷ Co ivi p̄ipendar mbahe t̄eí iyavei ava mbahe pota raisa opa pota ité ocañi. Acoi ava oyapo vahe rumo T̄upa remimbotar, yuvirecoira ap̄ir̄ehi vahe r̄a ité.

Mbahe supi eté vahe iyavei mbahe ndahei vahe supi

¹⁸ Che rahireta, co ari ipa vahe ité yandeu. Iyavei acoi pesendu “oura Jesucristo amotar̄ehimbar” ehi vahe, ahe c̄uritei setá oyemboyecua yamotar̄ehimbar yuvireco. Sese yaicua ari ipa vahe yepota āgua. ¹⁹ Ahe oyepepi yande p̄ahu sui; ndahei eté rumo yande rivri yuvireco T̄upa rese. Esepia, acoi yande rivri itese, ahese op̄itara yande p̄iri yuvireco viña. Ēḡüe ehi oyecua ndahei opacatu yande rivri yuvirecoi.

²⁰ Cristo omondo Espíritu Santo pëu. Sese opacatu pe peicua mbahe supi tupri vahe. ²¹ Pe niha peicua co mbahe supi eté vahe. Sese aicuachía co pëu. Esepia, mbahe supi eté vahe sui ndoui temira. ²² Acoi “Jesús ndahei Poropîsîrosar imboupri” ehi vahe, ahe semira tēi vahe, yamotarēhimbar yuvirecoi. Ahe niha ndoviroyai Tu, Tahir avei yuvireco. ²³ Acoi ava “evocoi ndahei Tūpa Rahir” ehi vahe, ndovirecoi Tu oyese yuvireco. Acoi “evocoi niha Tūpa rahir” ehi vahe rumo, ahe vireco yande Ru Tūpa oyese yuvireco.

²⁴ Sese yipîsuive pesendu vahe ñehesa peyapocatu pe piha pipe. Ēgüe peyese, ahese peico tuprîra Jesucristo rese, Tu rese avei. ²⁵ Esepia, Jesucristo aipo ehi: “Pe perecora co tecovesa apirēhi vahe peyese” ehi yandeu.

²⁶ Sese co ava pembopa pota vahe resendar aicuachía pëu. ²⁷ Pe pereco Espíritu Santo Jesucristo ombou vahe pëu. Sese ndiyai eté ambuae pe mbohera. Espíritu ae pe mbohe opacatu mbahe rese oico. Iporombohesa supi eté, ndoporombopai vahe. Sese peicoño Jesucristo rese Espíritu Santo pe mbohesa rupi.

²⁸ Iyavei che rahireta, peicoño ité Cristo rese yareco vaherã sese yande yeroyasa. Acoi ogüeyise iva sui curi, ahese nayachĩ chietera sovai ichui. ²⁹ Pe niha peicua Jesucristo seco ñvi vahe. Iya peicua avei opacatu oyapo vahe mbahe ihñvi vahe, ahe Tūpa rahir ité yuvirecoi.

3

Tūpa rahir yuvirecoi vahe

¹ Mara ehi rutei Tūpa yande raisu. Ahe aipo ehi yandeu: “Pe niha che rahireta peico” ehi, ahe supi eté aipo ehi. Sese niha co ava ndoviroyai vahe Tūpa, ndoicatu eté yande recocuer cua ãgua. Esepia, ndoicuai Tūpa recocuer yuvireco. ² Che rivireta, yaico ité Tūpa rahir. Yande

rumo ndayaicua tupri vitei yande reco ãgua ipare. Cũritei rumo co mbahe yaicua: acoi oyemboyecuaese Jesucristo, yaicora inungar. Esepia, yasepia itera opacatu seco reseve. ³ Iyavei opacatu osãro vahe Jesucristo yuvireco, oyepepiño ité opacatu angaipa sui güeco catupri ãgua, inungar ahe secoi.

⁴ Opacatu ava oyemboangaipa vahe, ahe oyavi Tũpa porocuita. Esepia, angaipa Tũpa porocuita mboaviyeẽhisa yepi. ⁵ Pe rumo peicua Jesucristo ou co ivi pipe yande angaipagüer mocañi ãgua. Ahe niha ndovirecoi eté angaipa oyese. ⁶ Opacatu ava sese yuvirecoi vahe ndoyapoi angaipa. Acoi ava yangaipa vahe rumo ndosepiai, ndoicuai avei secocuer yuvireco. ⁷ Che rahireta, peyembopa uca eme ambuae ava upe, acoi oyapo vahe mbahe aviye vahe yepi, ahe secocuer aviye vahe ité inungar Jesucristo. ⁸ Acoi oyapo vahe angaipa, ahe Carugar suindar. Esepia, Carugar yipisuive ité oyapo angaipa. Sese ou Tũpa Rahir Carugar rembiapo mocañipa ãgua.

⁹ Opacatu yuvirecoi vahe Tũpa rese ndoyapoi angaipa. Esepia, ahe vireco ité Tũpa recocuer oyese yuvireco. Sese ndoicatu iri angaipa apo ãgua yuvireco. Esepia, ahe Tũpa rahir ité yuvirecoi. ¹⁰ Icuapri ité Tũpa rahir yuvireco, icuapri avei Carugar rahir yuvirecoi vahe. Esepia, acoi ndoyapoi vahe mbahe tupri iyavei ndosaisui vahe Tũpa reroyasar, ahe ndahei eté Tũpa rahir yuvirecoi.

*Yayea*isura ñepeipei yande yacatu

¹¹ Co niha ñehesa, acoi pesendu vahe yipisuive, ahe co yayea isura ñepeipei. ¹² Ndayaicoi chira inungar Caín, ahe Carugar remimbohe oyuca vivri. ¿Mahera pñha oyuca? Esepia, tivri oyapo mbahe aviye vahe; Caín rumo oyapo mbahe naporai vahe.

¹³ Che rivireta, pepihañemoñetai rene Tūpa ndoicuai vahe pe roeroñrose yuvireco. ¹⁴ Yande rumo yaicua aracacondar yande hã cañi tēi agüer. Cūrítei rumo yasē evocoi nungar sui tecovesa apirēhi vahe pipe yande reco āgua. Esepia, yande niha yasaisu yande rivireta Tūpa rese yuvirecoi vahe. Acoi ndosaisui vahe rumo ahe ihã ocañi tēi vite ité yuvireco. ¹⁵ Opacatu ava ndoyambotai vahe yande rivri, ahe iporapichi serai vahe nungar. Pe rumo peicua ava iporapichi serai vahe ndovirecoi tecovesa apirēhi vahe oyese. ¹⁶ Jesucristo niha omondo güecocuer manosave yande recocuer repirã. Ichui yande yaicua poroaisusa. Sese yande avei ēgüe tayahe yande rivireta rese. ¹⁷ Acoi ava vireco tēi vahe mbahe eta oyeupe nara, osepiaño tēi rumo vivri upe mbahe ipane vahe, iyavei ndoipitivi, ahe ndovirecoi Tūpa poroaisusa oyese yuvireco. ¹⁸ Che rahireta, yande poroaisusa rumo ndahei chira yande ñehe pipe tēi, iyacatu rumo yamboyecua mbahe yande rembiapo pipe.

Yande yeroyasa yareco vahe Tūpa rovai

¹⁹⁻²⁰ Ēgüe yahese, yande yaicua yande recocuer supi eté vahe pipe yaico. Acoi, “Ndahei revo Tūpa rahir aico” yahese, ahese Tūpa rovaque yayemomahenduhara evocoi nungar rese: “Tūpa niha tuvichá catu yande pihañemoñetasa sui. Ahe opacatu mbahe oicua.” Sese yayeroyara. ²¹ Supi eté che rivireta, yaicua itese yande piha pipe yande reco tupri Tūpa rese, ahese yayeroyañño itera sovai. ²² Ahe avei niha ombou opacatu mbahe yandeu yaporanduse chupe. Esepia, yamboyeroya iporocuita iyavei yayapo semimbotar yaico. ²³ Co ité iporocuita: yaroyara Tahir Jesucristo iyavei yayeaisura ñepeipei Tūpa yande cuaisa rupi tupri. ²⁴ Acoi yaroyase iporocuita, ahese yaicora Tūpa rese; ahe avei secoira

yande rese. Iyavei ahe ombou Espíritu yandeu. Ichui yaicua Tūpa secoi yande rese.

4

Espíritu Tūpa suindar iyavei espíritu Cristo amotarēhimbar

¹ Che rahireta, aní chira peroya opacatu “Espíritu pipe añehe” ehi vahe. Iyacatu rumo pesāha rane ‘¿Tūpa suindar ité pīha?’ pe hesa pipe. Esepia, setá vai oporombohe angahu tēi vahe uguata opacatu ivi rupi yuvireco. ² Co rese peicuara ava Espíritu Tūpa suindar vireco vahe: “Jesucristo ou opacatu güete reseve” ehise, aipo ehi vahe vireco Espíritu Tūpa suindar ité. ³ Acoi aipo ndehi vahe rumo, ndovirecoi eté Espíritu Tūpa suindar oyese. Ahe rumo vireco espíritu Cristo amotarēhimbar tēi. Aracaco niha pesendu ñehesa acoi yamotarēhisar espíritu ou vaheerā resendar. Ahe cūrítei secoi co ivi pipe.

⁴ Che rahireta, pe rumo Tūpa suindar peico. Iyavei pesecopi ité acoi semira tēi vahe peico. Esepia, Espíritu secoi vahe pe rese, ahe ipīrata catu Carugar sui. ⁵ Evocoi co ivi pipendar tēi yuvirecoi vahe. Esepia, oñehe mbahe ivi pipendar rese tēi yuvireco. Iyavei ava supindar ae ité oyapisaca ñehe rese yuvireco. ⁶ Yande rumo Tūpa suindar yaico. Acoi oicua vahe Tūpa oyapisaca yande ñehe rese yuvireco. Acoi ndahei vahe Tūpa rahir, ahe yande ñehe ndosendu potai yuvireco. Sese yande yaicuara vireco vahe Espíritu supi eté vahe, yaicua aveira vireco vahe espíritu oporombopa tēi vahe.

Tūpa oporoaisu vahe

⁷ Che rivireta, che rembiaisu, yayeaisu ñepeipei. Esepia, yeaisusa Tūpa suindar. Opacatu osaisu vahe ava, ahe Tūpa rahir, oicua ité avei Tūpa yuvireco. ⁸ Acoi

1 SAN JUAN 4:9 8 1 SAN JUAN 4:21

ndosaisui vahe ava, ahe ndoicuai Tūpa yuvireco. Esepia, Tūpa yeaisusa secoi. ⁹ Ēgüe ehi omboyecua oporoaisusa yandeu. Ahe niha, ombou Guahir ñepei vahe co ivi pipe ichui yande recove āgua. ¹⁰ Ndahei yande rane yasaisu Tūpa. Ahe rane rumo yande raisu iyavei ombou Guahir imano āgua yande angaipa repirã. Ahe niha poroaisusa supi eté vahe.

¹¹ Che rivireta, che rembiaisu, ēgüe ehi Tūpa yande raisu. Evocoyase ēgüe yahe aveira yande yayeaisu ñepei-pei yepi. ¹² Ndipoi eté ava osepia vahe Tūpa. Yayeaisuse rumo, Tūpa secoi yande rese. Iporoaisusa evocoyase oime ité yande rese. ¹³ Ahe ombou oEspíritu yandeu; ipipe sui yaicua sese yande reco iyavei yaicua ahe secoise yande rese. ¹⁴ Iyavei orosepia vahe, oromombehu: yande Ru ombou Guahir ava ivi pipendar p̄siro āgua. ¹⁵ Acoi ava “Jesús niha Tūpa Rahir” ehi vahe, ahe secoi eté Tūpa rese; Tūpa evocoyase secoi sese.

¹⁶ Ēgüe yahe icua, seroya tupri āgua co Tūpa yande raisusa. Ahe niha yeaisusa. Acoi vireco vahe oporoaisusa, yuvirecoi avei sese; ahe avei secoi sese. ¹⁷ Ēgüe yahe Tūpa poroaisusa mboaviye tupri ichui yande siquiyeēhi āgua acoi oyepotase ari cañi yandeu. Esepia, yande yaico co ivi pipe inungar Jesucristo. ¹⁸ Yasaisu tupri itese Tūpa, ndipoi chira siquiyesa yandeu. Ēgüe yahese, opara siquiyesa yande sui. Esepia, cañisa sui oime siquiyesa yandeu. Sese acoi ava osiquiye ai vahe, ndoporoaisu tuprii eté.

¹⁹ Yipindar Tūpa yande raisu. Sese cūrítei yande avei yasaisu Tūpa. ²⁰ Amove ava aipo ehi tēi: “Che asaisu Tūpa” ehi. Ahe ramoseve rumo viroiro omboetasa Tūpa reroyasar. Evocoyase ahe semira tēi vahe. Esepia, acoi ndosaisui vahe omboetasa Tūpa reroyasar sepiase, ndoicatui Tūpa ndayasepai vahe raisu āgua. ²¹ Jesucristo

ombou co porocuaita yandeu: acoi osaisu vahe Tūpa, tosaïsu avei omboetasa seroyasar yuvireco.

5

Yande mbahe-mbahe tēi co ivi pipendar recopisa

¹ Opacatu viroya vahe Jesús Tūpa Rembiporavo Poropisïrosar seco rese, ahe Tūpa rahir yuvirecoi. Iyavei osaisu vahe ava, osaisu avei tahir yuvireco.

² Yande yasaisuse Tūpa, yayapose avei iporocuaita, ahese yaicua yasaisu avei ava Tūpa rahir yuvirecoi vahe.

³ Yamboaviyese Tūpa porocuaita, ahese yamboyecua Tūpa raisusa yaico. Iyavei iporocuaita ndahei yavai etepri yapo āgua. ⁴ Esepia, opacatu Tūpa rahir yuvirecoi vahe osecopi mbahe-mbahe tēi ivi pipendar Cristo rese yeroyasa pipe yuvireco. ⁵ Acoi oyeroya vahe Jesucristo Tūpa Rahir secosa rese, ahe oicatu co ivi pipendar mbahe-mbahe tēi recopi āgua yuvireco.

Tūpa rahir recocuer resendar ñehesa

⁶ Co Jesucristo yusa icuasa i pipe ñapiramombrise: ndahei i reseño, suvi rese avei icuasa. Espiritu avei oseco mombehu. Esepia, ahe omombehu mbahe supi eté vahe yepi. ⁷ Evocoyase oime mbosapi imboyecusar: ⁸ Espiritu, i, iyavei suvi. Ahe mbosapi oyoya tupri. ⁹ Yaroya revo ava remimombehu; Tūpa remimombehu rumo aviye catu vahe ité ichui. Esepia niha, ahe Guahir omombehu. ¹⁰ Acoi viroya vahe Tūpa Rahir vireco ité ahe semimombehu opiha pipe. Acoi ndoviroyai vahe rumo Tūpa, semirañete ai vahe nungar tēi vireco. Esepia, ndoviroyai Tūpa ñehes Tahir resendar. ¹¹ Co Tūpa remimombehu: ahe ombou yandeu tecovesa apirēhi vahe. Co tecovesa Tahir rese secoci. ¹² Acoi oipisi vahe Tūpa Rahir opiha pipe, ahe vireco avei co tecovesa. Acoi ndoipisii vahe rumo, ndovirecoi eté tecovesa oyese.

Poromboaracuasa ipa vahe

¹³ Co aicuachía pëu, pe pereco vahe Tūpa Rahir, peicua ãgua pe supi eté pereco tecovesa apirëhi.

¹⁴ Yande rumo yayeroya co rese: yaporanduse mbahe rese Tūpa remimbotar rupi chupe, ahese ahe yande ñehe osendu. ¹⁵ Evocoyase yaicua ahe osendu yande yeruresa, yaicua avei mbahe yande porandusa ombou vaherã yandeu.

¹⁶ Acoi osepia vahe yande mboetasa Tūpa reroyasar oyemboangaipa vahe, ahe rumo ndahei manosave nara, oyoeroquirã sese. Evocoyase Tūpa omondora secove ãgua chupe. Oime rumo angaipa ahe güeru manosa. Che, “Peyeroqui evocoi nungar angaipa rese” ndahei pëu.

¹⁷ Opacatu mbahe-mbahe tëi ahe angaipa. Oime rumo angaipa ndayande rerasoi vahe manosave.

¹⁸ Yaicua Tūpa rahir ndoyapoi angaipa yuvireco. Es-epia, Tahir osãro evocoi nungar. Ichui Carugar ndopocoi sese. ¹⁹ Sese yaicua yande Tūpa rahir yaico. Iyavei opacatu ava ndoviroyai vahe Tūpa, ahe Carugar povri pendar tëi yuvirecoi. ²⁰ Iyavei yaicua Tūpa Rahir ogüeru oaracuasa yandeu Tūpa supi eté vahe cua ãgua iyavei yaico co supi eté vahe rese. Ahe niha Tahir Jesucristo, ahe avei Tūpa supi eté vahe iyavei tecovesa apirëhi vahe.

²¹ Che rahireta, peñearo tupri tūpa angahu tëi sui. Aipo rupive co che ñehesa amombehu pëu.

Tüpa Ñehengagüer

New Testament in Guarayu (BL:gyr:Guarayu)

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Guarayu

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Guarayu [gyr], Bolivia

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Guarayu

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 14 Jun 2022 from source files dated 30 Nov 2021

c27c2d97-c359-59f5-b367-83efb2e33739